

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第三十一主日 (追思已亡) | 二〇二五年十一月二日
31st Sunday in Ordinary Time (All Souls) | November 2nd, 2025

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主
日彌撒前、後，其他時間，可隨
時與神父預約。
Sat. 5:30pm-6:00pm, before
or after Mass on Sun., or
make arrangements with a
priest.



耶穌說：「我就是復活，就是生命；信從我的，即使死了，仍
要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。」若 11:25

十一月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為預防自殺祈禱

For the prevention of suicide

讓我們祈禱，願那些陷於自殺誘惑的人，能
在各自的團體內找到各自所需的支持，幫助
和愛，向美好的生活，敞開心扉。

Let us pray that those who are struggling
with suicidal thoughts might find the sup-
port, care and love they need in their com-
munity, and be open to the beauty of life.

本期導讀

與主共融

願公教教育幫助人人發現自己的成聖之路 ... 2

主日分享

回應天主的慈悲 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

75·走在梵二大公會議所開的路上 5

平安是福

睡眠與患癌的風險(二) 6

高夏芳修女靈修選摘

惻隱之心，人皆有之-苦路上的善心者 7

堂區訊息

..... 8

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

堂區通訊

<https://bible.org/p/lyam/Gq2sm91v02WkSDe4ezekel/18-4-befholoqk-souls-are>

教宗諸聖節彌撒： 願公教教育幫助人人發現自己的成聖之路

教宗在諸聖節當天主主持彌撒，宣布聖紐曼為教會聖師，與阿奎納的聖多瑪斯同為教育使命的主保。在禧年教育界盛會的背景下，教宗在講道中重申，天主教教育應當幫助每個人回應其成聖的召叫。

（梵蒂岡新聞網）從基督信仰的角度來看，教育的最終目的就是要幫助每個人成聖。教宗良十四世於11月1日諸聖節在聖伯多祿廣場主持彌撒聖祭，特別強調了這一點。適逢禧年的教育界盛會，教宗宣布聖紐曼為普世教會的聖師，與阿奎納的聖多瑪斯並列為教會教育使命的主保。當天大約5萬人到場參禮，其中包括由英國聖公會約克總主教科特雷爾（Stephen Cottrell）率領的代表團。

在諸聖節這天，教宗在講道中指出，「諸位聖人的生活向我們見證，即使身處當代複雜的處境中，也能熱忱地生活，不偏離從宗徒傳下來的使命，即：『在世中人你們應放光明，有如宇宙間的明星。』（斐二15）」面對眾多參加禧年活動的教育工作者，教宗勉勵他們善盡這項使命。

正值以希望為主題的禧年，教宗表示，在教育領域，「希望是不可或缺的種子」。在作為「先知性神恩實驗室」的學校與大學裡，人們「活出希望，加以不斷講述並重新提出」。這正是福音中真福八端的意義所在（參閱：瑪五1-12）。

「真福八端本身蘊含著對現實的新詮釋，是主耶穌這位教育者的道路與訊息。乍看之下，要宣稱神貧的人、飢渴慕義的人、受迫害的人、締造和平的人為『有福』似乎是不可能的。但在天主國臨近的光照下，那在世俗邏輯中無法理解的事，卻充滿意義與光明。我們在諸位聖人身上看見天主的國臨近，並在我們中間成為現實。」

教宗接著提到聖紐曼祈求天主仁慈之光帶領的禱詞，強調「教育的使命正是要把這道『仁慈之光』帶給那些可能被悲觀與恐懼陰影所囚禁的人」。為

此，教宗敦促說：「讓我們摒棄消極和無力的虛妄藉口，讓重要的希望緣由在當代世界廣為流傳。」

回到當天選自《默示錄》的第一篇讀經（默七2-4、9-14），教宗表明，基督徒的目光也該落在「那些從大災難中來的人」（默七14），並在他們身上認出不同語言與文化的弟兄姐妹，他們通過耶穌這道窄門，進入了圓滿的生命。

教宗由此發出令人深省的提問，說：「能力比較弱的人，難道不是人嗎？軟弱的人就不具備與我們同樣的尊嚴嗎？」教宗提醒道，「我們對這些問題的答案，決定著我們社會的價值，也決定著我們的未來。（《我愛了你》宗座勸諭，95號）這個答案同樣決定著我們教育的福音品質」。

為此，我們應當牢記：「教育之路的核心不應是抽象的個體，而是有血有肉的人，尤其是在排斥和殺戮的經濟標準下似乎毫無價值的人。我們蒙召去培育人，讓他們像星辰一樣閃耀，彰顯其完整的尊嚴。」

教宗最後祈願說：「願天主教教育能幫助每一個人發現自己蒙召成聖的道路。」 ■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-11/pope-leo-mass-all-saints-new-man-doctor-church.html>

常年期第三十一主日（追思已亡）

讀經一： 智4：7-14
 讀經二： 格前15：51-57
 福音： 若11：17-27

31st Sunday in Ordinary Time (All Souls)

First Reading: Wis 4:7-14 1
 Second Reading: Cor 15:51-57
 Gospel: Jn 11:17-27

回應天主的慈悲

吳智勳神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

本星期（丙常年期第三十一主日）福音讀經敘述了耶穌入耶路撒冷受難前的一段小插曲；事件發生於耶里哥城，是入耶京前最後一站。事件令我們看到耶穌面對苦難，仍將沉重的思緒擱下，與群眾接觸，並恩待了一位迷失了方向的人。

這位迷途人是一位稅吏，一位公認是罪人、賣國賊的人。路加的記敘非常生動幽默。首先，這人名叫匝凱，希伯來文有「潔淨」之意，罪人竟然叫「潔淨」，而他最後真的得到潔淨！那些自以為自己潔淨，埋怨耶穌上匝凱家的人，反未得到。路加說匝凱是「稅吏長」，有人指出這個稱呼從未見於任何希伯來文獻，故可能是路加的幽默，暗指匝凱是最會刮財的稅吏。路加形容當時的情景說：「由於人多，不能看見，因為他又身材短小」，場面似乎有點滑稽。一般來說，人群都樂意讓身材較短的人站於前面，因為他不會遮住別人的視線；但這次匝凱卻要爬上野桑樹去，有人猜測是群眾不喜歡他，故意不讓他，也可能是匝凱害怕面對群眾。無論如何，路加說匝凱的目的是「要看看耶穌是甚麼人」。為甚麼要看耶穌？是因為好奇，欲睹耶穌的風采？是因為這個有罪的行業令他不安，而傳聞耶穌是罪人

的朋友，內心的催迫使他接近耶穌？總之，「看看耶穌」的意願，便成為恩寵的機緣。

耶穌終於走過，抬頭看到匝凱便說：「匝凱，快下來，我今天要住在你家中。」這樣簡單的一句話，充份勾劃了天主的慈悲。首先，天主注意到每一個人，無論那人多麼受人討厭鄙視，天主仍然會主動接近他，就像耶穌直呼匝凱之名一樣；在猶太人風俗裡，只有對朋友才會直呼其名，這亦暗示耶穌願意他潔淨。不要忘記，匝凱並沒有高呼「耶穌，可憐我」，也沒有捶著胸膛稱自己是罪人，表示悔改，但耶穌卻看準他的需要，表示願意親近他。天主的恩寵使匝凱看到自己可憐的狀況，他馬上回應這份恩賜，承認自己的虧欠，並願意對人慷慨地作出賠補：「我把財物的一半施捨給窮人，我如果欺騙過誰，我就以四倍賠償。」匝凱的承諾遠超猶太法律的要求，天主的恩寵促使他承認自己是罪人，並樂意賠補罪過帶來的創傷。這是救恩帶來的喜樂，而這份救恩亦惠及他的家人，因為耶穌說：「今天救恩臨到了這一家。」

十一月是煉靈月，提醒我們要多為煉靈祈禱。煉獄不是個很好的名稱，其中的「獄」字，常使人覺得這是一個可怕、折磨人的地方，這種說法可能誇大了煉獄的悲苦。有些誇張的故事，言之鑿鑿地說明煉靈如何返回人間，留下可怖的烙印，令聽者不寒而慄。煉獄應視為一個淨化人的過程，一如匝凱一樣，在接納耶穌之前，他只看到自己，對天主不開放，但天主仍然慈悲地看待他。匝凱感受到天主的恩寵，才醒覺到自己是罪人、需要為自己的罪作賠補，因而慷慨地、喜樂地回應天主的召叫。

所以，這是心悅誠服的、充滿喜樂的煉淨，為使自己能對天主完全開放。我們為煉靈祈禱，也就是求天主開恩，使他們更快地開放自己、煉淨自己。

有神修家指出：痛苦的地獄和煉獄思想長期充斥著天主教會，使基督徒常以地獄的恐怖去懾服人，但強調地獄煉獄之苦只是突出天主的公義，把天主看成復仇的天主。強調天主的公義並不是福音，亦不需要耶穌到世上來，舊約早已充滿天主的公義。公義只會使人恐懼，慈悲才會令人以愛還愛；在天主的國度裡，慈悲總是置於公義之上。願耶穌對匝凱的恩慈，令我們更深地體會天主慈悲的面貌，更肯定慈悲而非公義，才是真正的福音喜訊。對充滿仇恨、要求報復公義的世界，匝凱的故事是使人耳目一新的福音。 ■

反省與實踐：

1. 細看這篇福音中，耶穌、匝凱與眾人的互動。在心裡默默地演練這一幕幕場景，是否能從中得到一些心得？

2. 遇到一般公認的罪人，我們的態度是什麼？我們可以區分「人」與「行為」之間的不同嗎？耶穌的反應帶給我們什麼啟發？

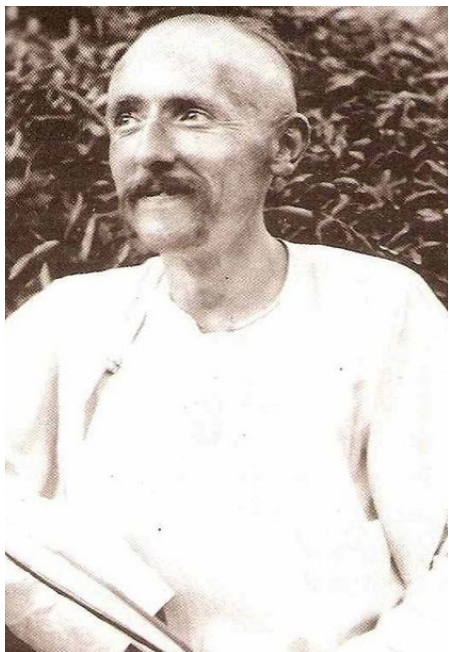
3. 當我們認識自己的罪過時，會不會立即承認，並做賠補？ ■



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



《益世報》糾紛

【以下繼續上期內容】到此雷神父始下決心，解決一切。六月二日，偕同二、三修士，數位教友以及未來經理生寶堂先生赴津，當夜進館，解除李氏職務。李氏並不因此甘心，各處登報誣衊，散發傳單，造謠生事並向法院起訴。這時各地教友，也函電交馳，慰問並支援雷神父。當時盛傳有某位大員，欲施壓力，強迫法院將報紙判歸閻氏，為自己的政治虛張聲勢。宗座代表公署針對此點，發表談話，一時風風雨雨，烏煙瘴氣。法庭初審以後，正擬判案，突然七七事變一夜爆發，日本進佔天津。《益世報》因平津失陷之後，還依然發行抗日，生寶堂

經理親自押送報紙，蹣出租界發售，被人告發，喪生東國，《益世報》即停止發行。李渡三幾次想利用日本勢力，重新發行，始終未能成功。然而《益世報》的機件用具，大部分被他盜賣，雷神父這時已參加救護，轉戰各地。一件未了公案，遂不了了之！

十二抗建活動

雷神父的生活日益奮發，他的事業蒸蒸日上，至逝世為止，達到了頂峰。

初建救護隊

雷神父一再表示要安靜地生活在耀漢小兄弟會中，以期克盡他訓練修士修女之責任，然而環境不容如此。他熱愛中國，關心國事。國家的變故，將他由安國教區拉出，使他賠上了性命。

九一八事變後，雷神父預料中日戰爭定要爆發，他矢志報國的機會已到。同時要求他的修士與教友報國，他使小兄弟們參加護士訓練，等待機會。一九三三年春，日本得隴望蜀，窺伺熱河，進軍長城，引起二十九軍的大刀抗戰。商震、龐炳勳部隊也紛紛開入長城各處險要隘口，陳兵固守。日本人，過去認為進兵長城，等於一個遠足旅行，未想到卻遇上了堅強的反抗。慘敗后，他們要整編軍隊。我國軍隊以老牛破車，對抗人家的飛機大炮，損失之重，可想而知。因此作戰後，也需要一定時期的

休養。

當時雷神父正在宣化，聽到戰況，義憤填胸。如果他不是司鐸，定會投筆從戎，殺敵致果。組織教友，為國殺敵，他擔任隨營司鐸之責；或者組織一支救護隊，從事敵前救護事業。

兩件事情，他不知做那一件更好，詢問了九四叟的馬相伯。很快回電，希望立即組織救護隊。

由於相老的介紹，雷神父又去拜訪當時正在多倫的馮玉祥，與他商討此事，未果。三月十五日，他又到了北平，得見後援會長朱子橋將軍，談及組織救護隊之事，將軍甚表歡迎，他欣然詢問雷神父：“你的救護隊在哪裡？”雷神父爽快作答：“在安國，五天後便能趕到。”“一共多少？”“兩百！”“好！讓他們來吧！我要擔負一切！”

談話結束，雷神父去找救護隊了。雷神父並無一個救護隊員，當他說有兩百時，他的意思是一定努力找到兩百。

次日清早，雷神父驅車赴保定，當晚到達。十七日早晨即到安國，派遣小兄弟們四處招人。第五天，在一個寒冷之日，雷神父將二十名小兄弟與二百四十位教友組成的救護隊，領到朱將軍面前，朱將軍不自覺地伸出了大拇指。但在火車與冬衣方面，朱將軍卻說無能為力……

【未完待續】

天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

75 · 走在梵二大公會議所闢的路上

【以下繼續上期內容】然而，由於社會各層面的運作性質並不完全相同，同是參與社會各種工作的基督信徒，他們之間的意見與作法也不盡相同，因此不免發生緊張的關係現象。對這種現象教會非常關心，因為教會不願意看到信仰生活與現世事務糾纏不清。有些國家的公教進行會行動更積極，更明顯，他們願意在政治上有明確的選擇。這樣的主張在基督信徒之間又造成了新的爭論。

梵二大公會議的最大特徵之一是天主教向全世界的開放，尤其是向東方集團的世界調整關係。若望二十三世在大公會會議召開之先，已有這種抱負，他在美國和蘇聯於一九六二年發生古巴導彈危機之際，在梵蒂岡接見當時蘇聯領導人赫魯曉夫的女婿。這件絕不尋常的事在當時引起了一陣喧擾。其實，

這只是羅馬聖座東進政策第一次非官方性質的接觸而已，卻為日後漫長又艱辛的東進路途敲開了第一扇門。

若望二十三世鋪下的這塊跳板，讓他的繼承人保祿六世得以繼續嘗試推進。這項艱鉅的使命便交由當時主持聖座外交工作的卡薩羅利 (AGOSTINO CASAROLI) 總主教來執行。一九七〇年，聖座終於和當時東歐集團最開放的國家，有"東歐之窗"稱呼的南斯拉夫聯邦共和國恢復邦交。匈牙利首席主教敏真諦 (JOZSEF Mindszenty, 1892-1975) 樞機也得以在一九七一年離開布達佩斯美國大使館，到維也納定居，解決了一樁困擾聖座和匈牙利共產政府之間達二十三年的政教懸案。此後，保祿六世多次接見了蘇聯要人。一九七〇年這位教宗乘訪問南亞和亞太地區多國之便，在香港逗留了幾個小時，當時他在跑馬場接見香港教友，並向中國大陸致意，他說：「為中國而論，基督也是情深似海的救贖主」。

羅馬聖座對東方集團的開放態度使得東歐國家的天主教處境獲得一點改善，羅馬教宗終於能在東歐國家任命主教。然而，這樣的改善一般而論只限於一點宗教自由而已。

全球天主教中心的羅馬除了對全世界政治與社會事務上開放之外，也在基督信徒的大公合一運動上為天主教徒敞開了許多條路。保祿六世教宗先後會晤了君士坦丁堡東正教領袖，埃及"科普特"教會宗主教，英國聖公會領袖等人。天主教法典關於天主教徒和異教徒通婚的規定也緩和寬容了許多。

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP
歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

睡眠與患癌的風險 (二)

上一期論及很多流行病學的研究都顯示睡眠問題(睡眠的質素、過短或過長的睡眠時間)與癌病有關連,包括:大腸癌、前列腺癌、肺癌、卵能解釋巢癌、乳癌、口腔癌、甲狀腺癌、腎癌等,多個生物路徑(the biological pathways)能解釋睡眠障礙與癌病的關連,上一期論及晝夜節律的干擾,今期繼續:

(二)褪黑素:

褪黑素(Melatonin、又稱褪黑激素)的製造主要是受晝夜節律的控制,主要是在晚間製造的,褪黑素不單調控睡醒週期(sleep-wake cycle),也是一種功效強大的抗氧化劑(antioxidant),能夠保護細胞免受氧化壓力(oxidative stress、當活性自由基的生成和抗氧化劑的保護二者間失衡的結果,很多疾病,例如老化、免疫系統低下、白內障、心血管疾病、腦部機能障礙、癌症等可能是由於氧化壓力所引起的)和DNA損傷,褪黑素有抑制增生(anti-proliferation)、增強免疫功能和抑制腫瘤血管新生(tumour angiogenesis)的作用,所以,睡眠障礙而導致褪黑素製造的減少會增加患上癌病的風險。

(三)慢性炎症:

睡眠障礙會引起慢性炎症(chronic inflammation),促成氧化壓力、表觀遺傳變化(epigenetic changes、是一種不涉及DNA 序列改變的可遺傳表現型的變化)和營造促進腫瘤的微環境(micro-environment),慢性炎症過程會加快癌病的起始期 (cancer initiation)和進展期(cancer progression),尤其是在本已較容易誘

發癌病的環境裡。

(四)免疫系統:

免疫系統是在辨識和消滅癌細胞過程裡擔當至關重要的功能,但功效會在睡眠障礙時被削弱,睡眠障礙對患上不同癌病的風險的影響是不一樣的。

(五)胰島素:

研究報告顯示睡眠不足會減弱人體對胰島素的敏感度(insulin sensitivity),令細胞難於應用胰島素和維持血糖的水平,就算是短暫的睡眠不足也會減弱對葡萄糖的耐量(glucose tolerance、指人體對血糖濃度的調節能力)和增加胰島素抵抗(Insulin Resistance、指細胞對胰島素作用的敏感性下降),這都會明顯影響癌細胞的起始期和進展期及轉移(metastasis、當癌症擴散到身體較遠的部位則稱為轉移癌)。

不同年齡的人每晚所需的睡眠時間是不一樣的,『美國全國睡眠基金會』(National Sleep Foundation)及『美國睡眠醫學會』(American Academy of Sleep Medicine)的建議如下:

- (一)長著(六十五歲及以上):每晚7至8小時;
- (二)成年人(18至64歲):每晚7至9小時;
- (三)青少年(14至17歲):每晚8至10小時;
- (四)學齡兒童(6至13歲):每晚9至11小時;
- (五)學齡前兒童(3至5歲):每日(包括午睡)10至13小時;
- (六)幼童(1至2歲):每日(包括午睡)11至14小時;
- (七)嬰兒(4至11月):每日(包括午睡)12至15小時;
- (八)新生嬰兒(出生至3月):每天14至17小時。

(下期繼續) ■

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之六/6-高夏芳修女靈修選摘

惻隱之心，人皆有之 - 苦路上的善心者

高夏芳修女

路23:26-27

他們把耶穌帶走的時候，就抓住一個從田間來的基勒乃人西滿，把十字架放在他肩上，叫他在耶穌後面背著。有許多人民及婦女跟隨著耶穌，婦女捶胸痛哭他。

若19:38-39

這些事以後，阿黎瑪特雅人若瑟——他因怕猶太人，暗中作了耶穌的門徒——來求比拉多，為領取耶穌的遺體；比拉多允許了。於是他來把耶穌的遺體領去了。那以前夜間來見耶穌的尼苛德摩也來了，帶著沒藥及沉香調和的香料，約有一百斤。

正如耶穌自己清楚地預言：「人子要被交給司祭和經師，他們要定他的死罪；並且要把他交給外邦人戲弄、鞭打、釘死」（瑪20:17-19）。耶穌在他的苦難路程中受到許多人的折磨、凌辱、譏笑、傷害，上至官員首領，下至小兵卒，及無情無義、受人擺佈的群眾。不過，耶穌在苦路上遇到的人當中也不乏善心者，雖然是寥寥無幾，寡不勝眾，無法切實地減輕耶穌要受的苦，他們都做了一些微小的、細碎的溫馨表示，足以表達「惻隱之心，人皆有之」。面對這位溫良慈愛的受苦者，有人性者都不能不觸動震撼。

這些同情的表示並非來自與耶穌關係密切的門徒們，他們都害怕得躲起來或逃跑了，而是來自一些不甚知名的人物。

三位對觀聖史都提及一位名叫西滿的人，在耶穌背負十字架上加爾瓦略山時，幫了耶穌一把。他來自基勒乃，馬爾谷還更詳細地介紹他是「亞歷山大和魯富的父親」，他剛從田間入城，可能對城裏發生的哄動及有關耶穌的事情，知道的都不多。他可說是碰巧遇到耶穌，士兵們見耶穌被重重鞭打後已無力背負沉重的十字架，走完上那小丘的路，怕他未到刑場身先死，不好交差，就隨便抓住一個人來幫忙。為西滿一切來得

突然，但他接受了這件不光彩的差使。他應該是個富同情心，樂於助人，又不怕吃苦的人。他這善舉使他留名青史，更重要的，使他參與了天主的救恩工程，成為天主的合作者，雖然他自己不知道。以後數世紀在教會內的民間傳說都稱讚這位見義勇為、豪爽善心的壯漢，為他繼續寫故事。傳說他後來成為熱心的基督徒，他的兩個兒子甚至成了主教。他助耶穌背十字架的事蹟也永記在「苦路善功」中（苦路第五處）。

路加還記載耶穌背十字架走向加爾瓦略山時，沿途有些婦女一直跟隨他，捶胸痛哭，她們陪伴著受苦的耶穌，用眼淚來表示她們參與及支持。她們的眼淚也被記錄在「苦路善功」內（第八處）。

苦路第四處紀念耶穌在路上與他的母親瑪利亞相遇是福音中沒有記載的，但歷代教友都覺得瑪利亞不會在這個時刻讓她的愛子單獨受這非人所能負擔的苦，她一定會默默地陪伴著他，與他一起哀痛，一起履行天主奧妙的旨意。

苦路的第六處紀念的韋羅尼加也沒有在福音中出現，但在中世紀的傳說中有關這位女士用手帕去為耶穌擦臉的事蹟就流傳甚廣。按傳說，耶穌欣賞這善舉，把自己的面容留在手帕上。其實這婦女的名字VERONICA也是來自VERAICON（真像），她的人與事，已混為一體。無論如何，她所作的是一件溫馨體貼的事，被耶穌悅納。

有幾位婦女一直跟隨耶穌，直到他被懸於十字架上，呼出最後一口氣，完成這最崇高，最悲壯的自我交付。這些婦女的名字在四福音的記載中有多少出入，其中有瑪利亞瑪達肋納，還有幾位母親：雅各伯和若瑟的母親、載伯德兒子的母親、她們是以母親的心腸及情懷站在十字架下的。當然，最突出的是若望所載耶穌的母親。在這本福音，瑪利亞常以「耶穌的母親」的身份及稱號出現……

【未完待續】

2025年十月二十日、二十七日教友奉獻收入 Donation of 20th & 27th October 2025

10/20:
Regular: \$8,592.35
Evangelisation of the Nations Offering: \$5,548.20
10/27:
Regular: \$8,034.25

**** 本主日有第二次奉獻(為堂區基金), 敬請大家支持。**

辦公室通知 Office Notice

**** 11月7日首星期五, 早上9:10彌撒後明供聖體一小時, 晚上8時舉行聖心彌撒, 並為聖召祈禱。**
**** 11月8日早上9:10舉行中華殉道聖人敬禮彌撒及聖觸降福。歡迎教友踴躍參加。**

英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>
本堂已訂閱 'formed' 一年, 這是一個英語靈修網站, 有興趣的教友請參考。網址參見: <https://formed.org/parishes>

青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)導師團隊

中華殉道聖人堂青少年兒童歌詠團(YOUNG VOICES)現邀請有興趣朋友加入我們的導師團隊。我們是每年9月至6月, 星期六下午4至5時30分在聖堂地庫練習。有興趣加入的朋友, 可到聖堂大堂的詢問處留下姓名或電郵 cmccyoungvoices@gmail.com 查詢。

晚餐禱禱會 You are welcome to Cenacle Prayer meeting

2025年11月首週六的晚餐禱禱會在11月1日六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行。7:15pm - 8pm 歡迎各兄弟姐妹參加。晚餐廳誠邀各位參與分享向聖母無玷聖心奉獻賠補罪過, 在聖堂和線上Zoom同步集禱。

Physical in church / Virtual online

Zoom會議 ID: 84003270763

Password: 076141

Saturday • NOV 01 2025 • 7:15 PM

程神父靈修講座

在信仰成聖的路上, 或許是一條孤單的路.....但我們不必獨行。身為教友, 你的使命是什麼? 為了承傳信仰, 我們又如何互相成為同行者? 誠邀你一起參與這聚會, 重新認識你的身份與使命, 讓我們成為彼此的同行者。

講者: 程神父

地點: 中華殉道聖人堂 鮑思高禮堂

日期: 2025年11月15日(星期六)

時間:

粵語: 早上 10:00 至 12:00

國語: 下午 2:00 至 4:00

報名方法請按: 參加信仰同行聚會登記表

歡迎所有弟兄姊妹踴躍參加, 一起聚會、聆聽、同行。

康樂組新一年的羽毛球活動

康樂組新一年的羽毛球活動 (Oct 2025 - Jun 2026) 將於2025年9月21日(星期日)後接受報名。請send email to ckanthy3008@gmail.com 報名。羽毛球活動地點及時間及費用:

St. Augustine Catholic High School
(2188 Rodick Rd, Markham L6C 1S3)

Every Friday 8:15 p.m. - 10: 15 p.m.

Membership Fee: \$70

歡迎年滿12歲以上的天主教中華殉道聖人堂教友報名參加。費用, 報名表格及詳情可在聖堂大堂羽毛球活動報告板索取及參閱。

星期六主日提前彌撒(燭光歌詠團)

現招收歌員, 歡迎有興趣以歌聲讚美主的兄弟姐妹參加, 不需經驗或樂理認識, 請於彌撒前後與歌詠團聯絡!

成人慕道組及兒童慕道組

有意認識天主教信仰的朋友及你們四歲以上的子女, 歡迎參加以下的慕道組聚會, 成人與兒童會安排在不同的課室聚會。

成人慕道者 加慕道聚會後, 傳道員會在適當時候安排慕道者參與主日彌撒, 在主日彌撒的聖道禮後, 神父會遣散慕道者離開教堂, 由傳道員領慕道者到堂區的班課用十五至二十分鐘一起分享主日的福音。

報名請按: <https://forms.gle/kd1ezxMHACE1575v7>
聚會時間:

粵語: 星期三 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語: 星期四 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語: 星期六 4:15pm-5:45pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期六06:00pm)

粵語: 星期日 9:00am-10:30am (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日11:00am)

國語: 星期日 2:00pm-3:30pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日12:40pm)

英語: 星期日 3:30pm-5:00pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日02:15pm)

主日學2025-2026 Sunday School new registration

主日學新學年在9月7日開課。主日上課時間：

幼兒班: 上午11:00 - 12:00 (地點: 二樓209室) 其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

*二年班 (初領聖體班): 9:30 - 10:45am。

上課地點: 一年班: 204室; 二年班初領聖體班: B1地庫; 三及四年班: 209室; 五及六年班: B2地庫。

如有疑問, 請聯絡Bridget Hon: 416-617-8486, 或電郵: lshon@sympatico.ca

Sunday School will begin on Sept. 7, Sunday. Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon on Room 209 2/F; other classes: 9:30 - 10:30 am; *Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

Venue: Gr. 1 on Room 204; Gr. 2: B1 on basement; Gr. 3 - 4: Room 209; Gr. 5 - 6: B2 on basement.

For enquiries, please contact: Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友, 恭迎耶穌聖心到自己的家庭, 將家庭奉獻給耶穌, 請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記, 安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人, 認識天主, 光榮天主。在聖母領導之下, 聖母軍以祈禱, 積極的工作, 聖化自己的團員, 為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友, 請來看看, 參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團: 開會時間: 逢星期二1:30pm 203室

余山聖母之支團: 開會時間: 逢星期五下午六時202室

EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

EDGE/EDGE+: 第六至八班的初中生, 包括七年級的堅振班。

LIFE TEEN: 第九至十二班的高中生。

聚會時間: 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am - 12:30 pm.)。

EDGE/EDGE+: Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

LIFE TEEN: Gr. 9-12 youth in high school.

Gathering Time: Every Sunday 10:30am

-12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except

1st Sunday with Youth. Mass and Eucharistic

Adoration 11:00am -12:30 pm.

國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者, 可以到堂區辦公室報名登記, 或致電905-294-1377

聯繫人: 詹修女



禧年玫瑰經敬禮

多倫多中華殉道聖人堂聖母軍在 2025 禧年內，每週一晚上在線舉行玫瑰經敬禮，為世界和平，貧困者，受壓迫者，罪人悔改及教會福傳使命祈禱，願天主的慈悲恩賜每個家庭，促進親人間的體諒包容，並恩澤社會。

邀請所有信徒參加此項特別活動，深入體驗天主的慈悲，期望在生活中實踐天主的愛和寬恕。以響應教宗的呼籲，成為有希望的朝聖者。在玫瑰經敬禮後，林康政老師將於每月兩次進行禧年信仰分享。

聚會：星期一晚上（網上祈禱會）

時間：7:50-9:00 PM（多倫多） GMT-05

Join Zoom Meeting

<https://us06web.zoom.us/j/83070331722?pwd=wXB1prDL7bbHOp9rYaaKpHmxyBFf8D.1>

Meeting ID: 830 7033 1722

Passcode: 710710

林康政博士簡介：

林康政老師的研究領域涵蓋天主教的教理、培育和神學。林老師擁有羅馬宗座拉特朗大學的牧靈神學博士學位，並在日本上智大學和美國天主教大學進行了教義與宗教教育的高等研究。此外，林博士曾於日本隱修院，深入研習聖本篤靈修和聖言誦讀，並在 2022 年宣發永願，成為米蘭基督君王俗世會的成員。

林博士在 90 年代曾在香港教區的禮儀及教理委員會服務，負責教理培育、教材編製及課程統籌工作，對信仰培育和教理課程作出貢獻。目前，林老師致力於各地華語教會進行培育、講座及教材編寫，旨在加深信徒對信仰生活的理解和實踐。



Knights of Columbus Keep Christ in Christmas

Poster Contest

Submission Due : November 24, 2025

Sponsor : Chinese Martyrs' Council 15463

Inquiry : cmcc.kofc.coloring@gmail.com

Guideline : www.koccmcc.org/coloring-contest/

*Note. The poster design contest requires a slogan, a paper size of 11×17 inches, and the following information: Student Name / Age / Email / Cell Phone, and Parents' Name / Email/ Cell Phone. This rule DOES NOT apply to the picture colouring contest.



Faith in Action



Isabella S.

5026 10/21

Family

在信仰成聖的路上， 或許是一條孤單的路… 但我們不必獨行。

身為教友，你的使命是什麼？
為了承傳信仰，我們又如何互相成為同行者？

誠邀你一起參與這聚會，
重新認識你的身份與使命，
讓我們成為彼此的同行者。



講者：程明聰神父

地點：中華殉道聖人堂 鮑思高禮堂

日期：2025 年 11 月 15 日（星期六）

時間：粵語：早上 10:00 至 12:00

國語：下午 2:00 至 4:00

報名方法：



歡迎所有弟兄姊妹踴躍參加，
一起聚會、聆聽、同行。

你是天主所愛的子女，祂因你而喜悅。

耶穌接受洗禮時，聖神降臨，天父宣告祂的身份與使命。

今天，透過洗禮，我們也成為天父鍾愛的子女、基督的門徒，承擔福傳的使命。

「你們要去，使萬民成為門徒。」（瑪28:19）

不論你是誰、身在何處，你都被召叫分享福音，活出信仰。即使我們不完美，天主依然願意透過我們傳遞祂的愛。

從今天起，勇敢走出去，成為希望的見證人，活出福傳使命！

主日停車通知

Sunday Mass Parking Notice

為方便教友參與主日彌撒，本堂區已向萬錦市政府申請在堂區附近街道臨時准許泊車，敬請各位善用這安排，並遵守交通規則。

To facilitate parishioners' participation in Sunday Mass, our parish has applied to the City of Markham for temporary on-street parking permission near the church. We kindly ask everyone to make good use of this arrangement and to observe all traffic regulations.

主日街道臨時准許泊車時間：8:00am – 10:00pm

📍 准許泊車地點

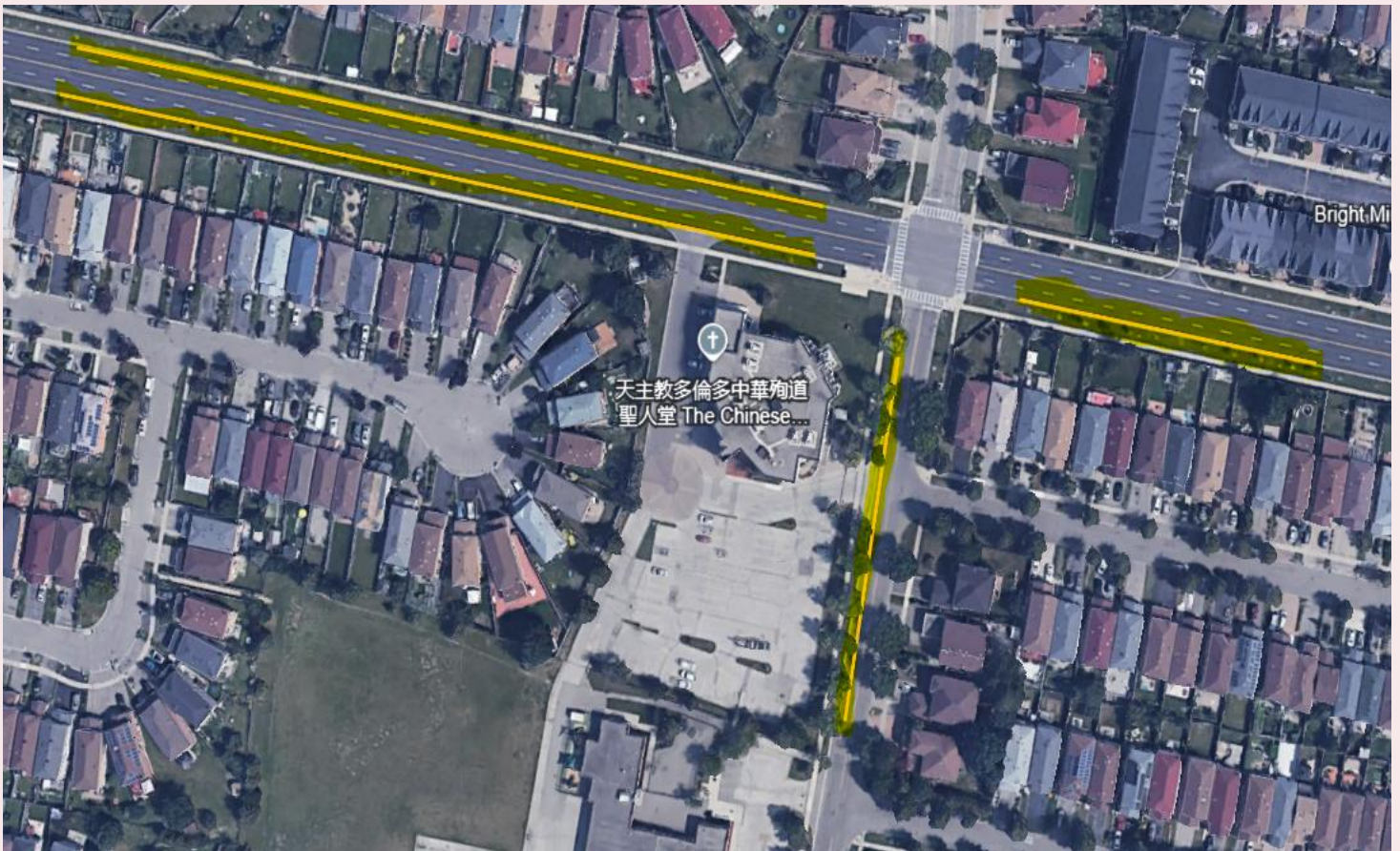
Locations Approved for Parking :

- ✅ Denison Street (聖堂對出一段)
- ✅ Featherstone Ave. (東邊一段)

***違規者接到告票或車輛被拖走，責任自負。**

***Violators may receive a ticket or have their vehicle towed at their own risk.**

📍 請參考地圖黃色劃線區域為可泊車位置



感謝合作！如有任何查詢，請聯絡堂區辦事處。

Thank you for your cooperation. Please contact the parish office for more information.



禧年禱文

我們的天父
願藉著祢的兒子耶穌基督，
我們的兄弟，
所賜給我們的**信德**，
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰
在我們心中重新燃起
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，
讓人類和宇宙得以發酵，
滿懷信心地期待
新天新地的到來
當邪惡的勢力被戰勝時，
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵
在我們這些**希望的朝聖者**心中，
重新燃起對天上神恩的嚮往，
願我們救主的喜樂與平安，
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年官方網站)



禧年禱文

我们的天父
愿藉着祢的儿子耶稣基督，
我们的兄弟，
所赐予我们的**信德**，
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，
在我们心中重新燃起
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，
让人类和宇宙得以发酵，
满怀信心地期待
新天新地的到来
当邪恶的势力被战胜时，
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠
在我们这些**希望的朝圣者**心中，
重新燃起对天上神恩的向往，
愿我们救主的喜乐与平安
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年官方网站)



THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the *faith* you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of *charity* enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed *hope*
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity
and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

Franciscus

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell : (437) 429-6888
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frandrewdeng@gmail.com
Cell : (416) 418-7333
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohngan@gmail.com
Cell : 647-990-0990
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell : 437-218-3388
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)